

Dohoda o urovnaní

uzatvorená podľa § 585 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník
(ďalej ako „Dohoda“)

I. Záhorská galéria Jána Mudrocha v Senici

sídlo: Sadová 619/3, 905 01 Senica

zastúpená: Mgr. Roman Popelár - riaditeľ galérie

IČO: 36086959

DIC: 2021457988

bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava

IBAN: SK06 8180 0000 0070 0049 1331

(ďalej ako „povinný“ alebo „Galéria“)

a

II. Mgr. art. Miroslav Trubač, ArtD.

Narodený:

Trvale bytom:

Občan SR

Kontakt:

Bankové spojenie:

IBAN:

(ďalej ako „oprávnený“ alebo „autor diela“)

(dlžník a veriteľ ďalej spoločne aj ako „účastníci dohody“)

Čl. I

Úvodné ustanovenia

1. Účastníci dohody uzatvorili dňa 2.2.2026 zmluvu o výpožičke vo forme Preberacieho protokolu, ktorým autor diela za účelom výstavy: „Miro Trubač Mäkké jadro“ prenechal do bezodplatného užívania Galérii počas výstavy v termíne od 2.2.2026 - 30.3.2026 okrem iných aj dielo: Žer, 2023, zo série Biely muž, kolorovaná 3D tlač, PLA (Príloha č. 1 Preberacieho protokolu – Zoznam prevzatých diel, položka č. 9) (ďalej len „Dielo“).
2. V predmetnom Preberacom protokole sa Galéria okrem iného zaviazala urobiť všetky opatrenia na zabezpečenie vypožičaných predmetov pred poškodením, odcudzením alebo stratou.
3. Dňa 10.03.2026 v čase cca o 09.05 hod. došlo k neúmyselnému poškodeniu Diela zo strany Galérie v rozsahu: odlomená hlava a všetky 4 končatiny figurálneho výjavu, o čom

svedčí zápis o škodovej udalosti, ktorý tvorí prílohu č. 2 tejto dohody. Dielo muselo byť spolu s ďalšími dvoma odinštalované a premiestnené, nakoľko sa v dôsledku ďalšej fázy chystanej rekonštrukcie podkrovia začali prípravné práce (stavanie lešenia, brúsenie).

- Galéria následne informovala autora o škodovej udalosti a o rozsahu škody na Diele, pričom sa podľa zhodnotenia autora Diela nedá pôvodné Dielo opraviť a je potrebné ho realizovať prostredníctvom 3D tlače ako nové dielo. Vyčíslenie spôsobenej škody predstavuje zo strany oprávneného náklady na vyhotovenie nového diela. Vyčíslenie sumy za poškodené Dielo tvorí prílohu č. 3 tejto dohody.

Čl. II

Predmet dohody

- Predmetom tejto dohody je urovnanie vzájomných sporných práv a povinností týkajúcich sa pohľadávky oprávneného vyplývajúcej zo škodovej udalosti špecifikovanej v čl. I ods. 3 tejto dohody.

Čl. III

Úprava vzájomných práv a povinností

- Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti, najmä vzhľadom na mieru zodpovednosti a zavinenia zo strany povinného, sa povinný týmto zaväzuje k náhrade spôsobenej škody za poškodené Dielo.
- V záujme urovnať a vysporiadať vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce zo škodovej udalosti špecifikovanej v čl. I ods. 3 tejto dohody (ďalej len „škodová udalosť“) sa účastníci dohody dohodli, že povinný uhradí oprávnenému sumu za poškodené Dielo vo výške **1250,- € (slovom: tisícdvestopäťdesiat eur)**.
- Sumu uvedenú v predchádzajúcom odseku uhradí povinný na účet oprávneného uvedený v záhlaví tejto Dohody, a to do 14 dní od nadobudnutia účinnosti tejto Dohody.
- Účastníci dohody vyhlasujú, že týmto sú urovnané všetky ich sporné práva a povinnosti, ktoré vznikli v súvislosti so škodovou udalosťou a uhradením sumy tak, ako je uvedené v tejto dohode a budú ich práva a povinnosti vysporiadané s konečnou platnosťou.
- Oprávnený vyhlasuje, že pred podpisom dohody bol informovaný v zmysle čl. 5 a čl. 6 ods. 1 písm. b) Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „GDPR“) o ochrane a spracúvaní osobných údajov v rozsahu a na účel uzatvorenia a plnenia tejto Dohody.
- Povinný sa v tejto súvislosti výslovne zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch oprávneného uvedených v záhlaví tejto dohody, nevyužije ich pre osobnú potrebu, bez súhlasu oprávneného ich nezverejní ani neposkytne inej osobe, a to ani po ukončení tejto dohody a vyhlasuje, že prijal primerané technické a organizačné opatrenia

(vrátane poučenia svojich zamestnancov) na ochranu osobných údajov, a to formou a za podmienok stanovených GDPR a príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi upravujúcimi ochranu osobných údajov.

7. Obaja účastníci dohody sa zaväzujú, že budú riadne dodržiavať svoje povinnosti podľa zaväzujúcich právnych predpisov upravujúcich ochranu osobných údajov.

Čl. IV

Záverečné ustanovenia

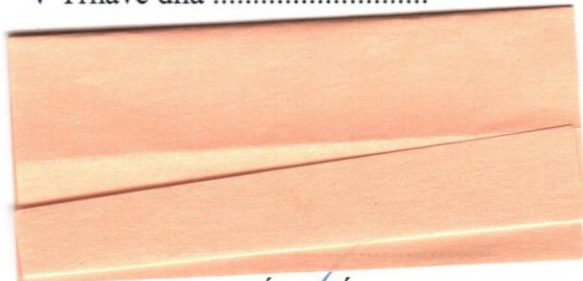
1. Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu účastníkmi dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).
2. Dohoda je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých dva obdrží galéria a jeden autor diela.
3. Zmeny alebo doplnenia tejto Dohody možno robiť výlučne formou písomných dodatkov k Dohode podpísaných oboma účastníkmi dohody.
4. Vo veciach neupravených touto Dohodou sa práva a povinnosti účastníkov dohody riadia Občianskym zákonníkom a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
5. Účastníci dohody vyhlasujú, že si ju dôkladne prečítali, jej obsahu porozumeli a že táto Dohoda je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, na znak čoho ju podpisujú.
6. Prílohy:
Príloha č. 1: Preberací protokol
Príloha č. 2: Zápis o škodovej udalosti
Príloha č. 3: Vyčíslenie sumy za poškodené dielo

V Senici dňa 30.3.2026



povinný

V Trnave dňa 30.3.26



oprávnený



PREBERACÍ PROTOKOL

Požičiavateľ: **Miroslav Trubač**



Vypožičiavateľ: **Záhorská galéria Jána Mudrocha, Sadová 619/3, 905 01 Senica**

zastúpený: Mgr. Romanom Popelárom, riaditeľom

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IČO: 36086959

Kontaktná osoba: Mgr. Roman Popelár

e-mail: zahorskagaleria@zupa-tt.sk, riaditel@zgjm.sk

1. V zmysle § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka požičiavateľ dáva do bezplatného užívania vypožičiavateľovi diela v nepoškodenom stave, ktoré je vypožičiavateľ po dohodnutú dobu oprávnený užívať výlučne na dohodnutý účel.
2. Predmet výpožičky: (Názov diela, rok vzniku, technika, materiál, rozmery)
Zoznam diel tvorí neoddeliteľnú súčasť protokolu v prílohe č. 1
3. Účel výpožičky: **výstava Miro Trubač Mäkké jadro**
ZGJM v Senici, 6. február (piatok) – 29. marec 2026 (nedeľa)
4. Doba výpožičky: **2. 2. 2026 – 30. 3. 2026**
5. Podmienky výpožičky:
a/ vypožičiavateľ je oprávnený použiť predmet výpožičky len na účel dohodnutý týmto protokolom,
b/ po skončení účelu výpožičky, najneskôr však po uplynutí dohodnutej doby výpožičky, je vypožičiavateľ povinný vypožičané diela vrátiť v pôvodnom stave, resp. v stave zodpovedajúcom účelu výpožičky.
c/ ak je potrebné dohodnutú dobu výpožičky predĺžiť, vypožičiavateľ je povinný požiadať o to požičiavateľa najneskôr týždeň pred jej uplynutím, ZGJM v Senici má zabezpečenú technickú ochranu budovy prostredníctvom pultu centralizovanej ochrany Policajného zboru, osobný a kamerový systém dozorovania prebiehajúcich výstav,
d) vypožičiavateľ je povinný urobiť všetky opatrenia na zabezpečenie vypožičaných predmetov pred poškodením, odcudzením, alebo stratou,
e) vypožičiavateľ sa zaväzuje, že pri akomkoľvek zverejnení predmetu výpožičky uvedie, že predmet pochádza z majetku požičiavateľa,
f/ v súlade s ustanoveniami zákona č. 18/2018 o ochrane osobných údajov v platnom znení (ďalej len „zákon“) požičiavateľ vyhlasuje, že osobné údaje poskytol dobrovoľne, osobné údaje sú pravdivé

a zároveň dáva Záhorskej galérii Jána Mudrocha v Senici, IČO: 36086959 svoj výslovný súhlas so spracúvaním týchto osobných údajov a súhlasí s ich využitím k vymedzenému účelu (bezplatné využitie výtvarných diel za účelom propagácie a dokumentácie výstavy, fotografovanie do katalógu, sprístupnenie diel na webovej stránke galérie) s rešpektovaním autorských práv podľa zákona č. 185/2015 v znení neskorších predpisov,
g) ak nie je dohodnuté inak, vypožičiavateľ nesmie prenechať predmet výpožičky do užívania inému

Prevzatie diel:

V Trnave, dňa: 2. 2. 2026

Popis a stav diel pri prevzatí: v pôvodnom, bezchybnom stave

Za požičiavateľa:

Miroslav Trubač



Za vypožičiavateľa:

Záhorská galéria Jána Mudrocha v Senici



Vrátenie diel:

V Senici, dňa: 30. 3. 2026

Popis a stav diel pri vrátení:

Za požičiavateľa:

Miroslav Trubač



Za vypožičiavateľa:

Záhorská galéria Jána Mudrocha v Senici



Príloha č. 1
k Preberaciemu protokolu

Zoznam prevzatých diel

1. Avis, 2026, kolorovaná 3D tlač, PLA
2. Ján - dospelie, 2023, kombinovaná technika
3. Skrytý záznam, 2022, digitálna fotografia na papieri
4. Intimita, 2011, zvuková inštalácia, drevo
5. Kompromis, 2009, digitálna fotografia na papieri, rám
6. Paštékovo, 2009, kolorovaný epoxid, textil
7. Tvárová mapa, 2009, frézovaný styrodur, drevo
8. Prehnaný, 2023, zo série Biely muž, kolorovaná 3D tlač, PLA
9. Žer, 2023, zo série Biely muž, kolorovaná 3D tlač, PLA
10. Endomorph, 2023, zo série Biely muž, kolorovaná 3D tlač, PLA
11. Premena, 2022 – 2025, laserová 3D tlač, hliník
12. Obloha, 2026, digitálna fotografia, textil
13. Čierny prst, 2022, digitálna fotografia na papieri
14. Sliedka, 2026, kolorovaná 3D tlač, PLA
15. Hračka, 2008, video, zo zbierok GJK v Trnave
16. Pozorovateľ vtákov, 2026, kolorovaná 3D tlač, PLA, HD glass, svetlo
17. Virgo, 2021, kombinovaná technika, kov
18. Rodinný portrét, 2007 – 2025, kombinovaná technika
19. Pohľad na Trnávku, 2001
20. Pohľad na Malé Karpaty, 2001, umelý uhlík
21. Domov na cesty, 2008, digitálna fotografia, VIVAK plast, drevo
22. To miesto, 2009, kombinovaná technika

Za požičiavateľa:
Miroslav Trubač

Za vypožičiavateľa:
Záhorská galéria Jána Mudrocha v Senici

Zápis o škodovej udalosti

Organizácia : Záhorská galéria Jána Mudrocha v Senici, Sadová 619/3, 905 01 Senica

Škodová udalosť:

na diele – Miroslav Trubač, Žer, 2023, kolorovaná 3D tlač, PLA

Dátum, čas vzniku, priestor v ktorom vznikla:

10.03.2026, o cca. 09.05 hod, Záhorská galéria Jána Mudrocha v Senici, nevýstavný priestor

Vzťah poškodeného k organizácii: vystavujúci autor na výstave Mäkké jadro

Rozsah poškodenia: odlomená hlava a všetky 4 končatiny figurálneho výjavu (viď. príloha č. 1)

Zdroj a príčina škodovej udalosti:

neúmyselné poškodenie diela

Predpokladaná (odhadovaná) škoda: 1250,- Eur

Škodovú udalosť spôsobil:

riaditeľ galérie

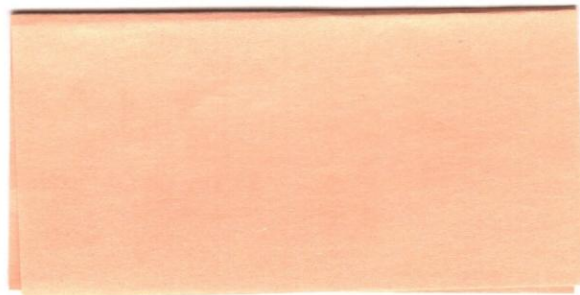
Doplňajúce údaje, návrhy a pripomienky, požiadavky:

Zvážiť, či bolo vhodné počas rekonštrukcie podkrovných priestorov inštalovať diela v tranzitných zónach (chodby, schodište)

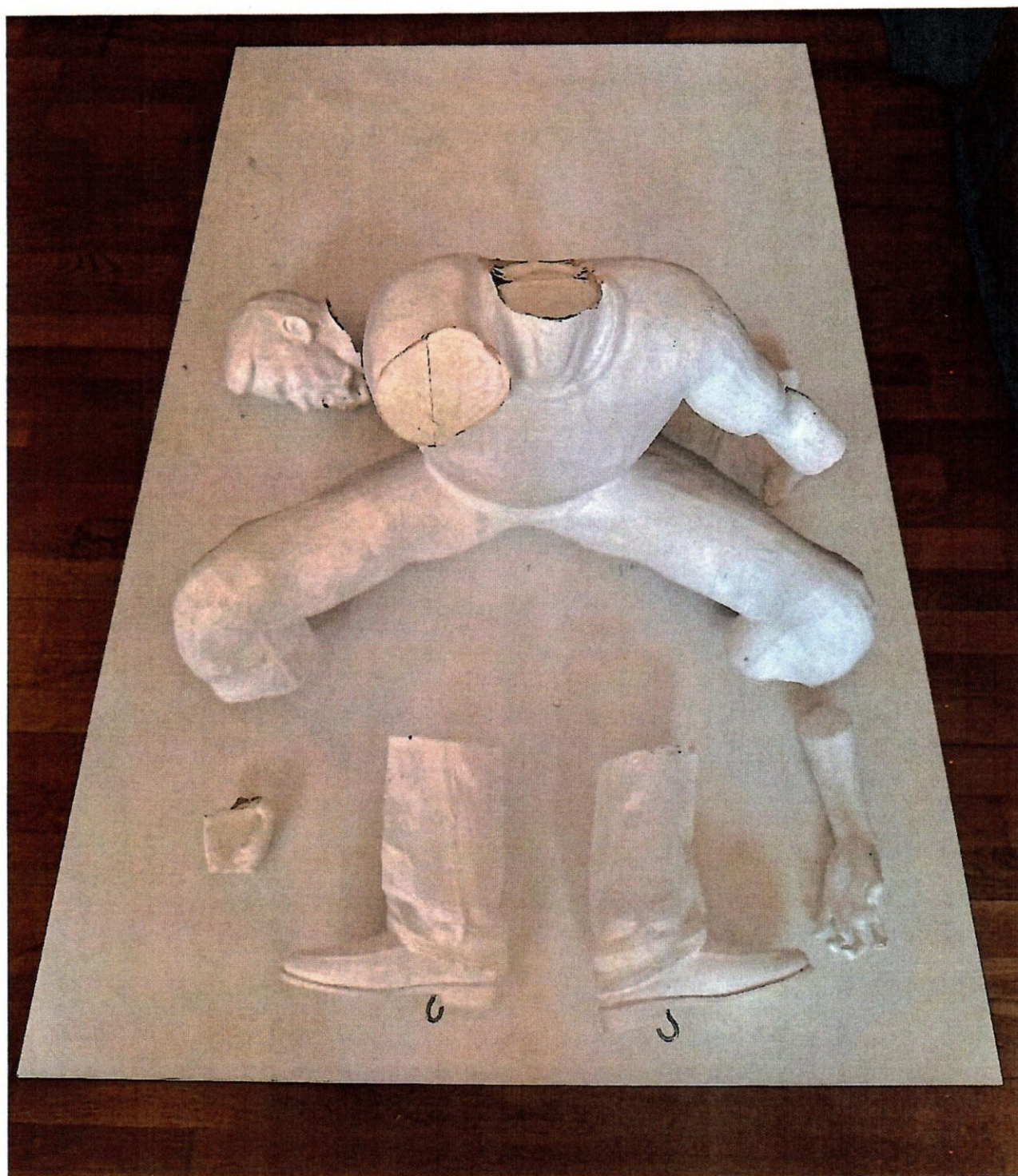
Dátum: 10.03. 2026

Hodnovernosť uvedených údajov potvrdzuje (štatutár alebo poverený zástupca) :

Mgr. Roman Popelár, riaditeľ galérie



Príloha č. 1



Vyčíslenie sumy za poškodené dielo

Výstava: Mäkké jadro

Autor: Miro Trubač

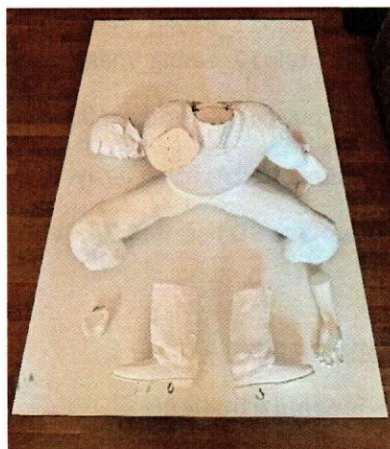
Kurátor: Vladimír Beskid

Poškodené dielo: **Žer, (séria Biely muž), 2023, 58 x 65 x 40 cm, PLA / 3D tlač**

Dátum: 10.3.2026, čas: cca 9:05 hod. (zdroj: Zápis o škodovej udalosti)



nepoškodené dielo



poškodené dielo

Vytvorenie 3D modelu sochy v počítačovom programe Poser 7 a Rhinoceros 8

Cena za: 1 h / 90,- eur

Spolu: 8,5 h / 765,- eur

Príprava dát na 3D tlač – program Prusa Slicer 2.9.4

Cena za: 1 h / 25,- eur

Spolu: 3 h / 75,- eur

Realizácia sochárskeho diela technológiou 3D tlače – tlačiareň Prusa MINI+

Tlač pozostáva s 13 dielov

Materiál: PM PLA bielej farby

Jednotková cena za 1 kg materiálu PM PLA bielej farby: **20.90,- eur**

Jednotková cena za 1 hodinu 3D tlače: **3.5,- eur**

Nastavenie tlače: tryska 0.6 mm, výška vrstvy 0.15 mm

Jednotlivé tlačené diely:

1. Diel: hlava_usta_prsty_eating_man: tlačový čas: 22 hodín a 10 minút
2. Diel: telo1_eating_man: tlačový čas: 12 hodín a 35 minút
3. Diel: telo2_eating_man: tlačový čas: 4 hodiny a 16 minút
4. Diel: telo3_eating_man: tlačový čas: 5 hodín a 54 minút
5. Diel: telo4_eating_man: tlačový čas: 4 hodiny a 30 minút
6. Diel: telo5_eating_man: tlačový čas: 3 hodiny a 23 minút
7. Diel: telo6_eating_man: tlačový čas: 6 hodín a 17 minút
8. Diel: telo7_eating_man: tlačový čas: 1 hodina a 38 minút
9. Diel: telo8_eating_man: tlačový čas: 1 hodina a 27 minút
10. Diel: telo9_eating_man: tlačový čas: 3 hodiny a 23 minút
11. Diel: telo10_eating_man: tlačový čas: 11 hodín a 30 minút
12. Diel: telo11_eating_man: tlačový čas: 7 hodín a 50 minút
13. Diel: telo12_eating_man: tlačový čas: 2 hodiny a 27 minút

Celkový tlačový čas: 84 hodín a 80 minút: **297.50,- eur**

Použitý materiál: PLA, bielej farby: 2,5 kg/1825 metrov: **52.25,- eur**

Celková suma za 3D tlač: **349.75,- eur**

Kompletizácia diela:

- **lepenie a tmelenie:**

CHS Epoxy 324, 250 g: **12.50,- eur**

Riedidlo C 6000, 370 g: **2.80,- eur**

Body 250 polyesterový tmel, 750 g: **7.70,- eur**

Spotrebný materiál (štetce, brúsny papier, ochranné jednorazové rukavice): **12.26,- eur**

- **striekanie:**

Malebná, matná biela akrylová farba 700 ml : **12.99 ,- eur**

Striekanie kompresorom: 1h / **12.00,- eur**

Celková suma: **1250.00,- eur**

Vyhotovil:

Mgr. art. Miroslav Trubač, ArtD.

autor diela